

行政局通過管制危險招牌建議

行政局已通過一項建議，授權屋宇地政署署長對構成危險的招牌即時採取行動，以保障大眾安全。

政府發言人表示：「對於廣告招牌方面，政府最關注的事項之一，就是加強管制有潛在危險的招牌，以減低這些招牌所引致的死傷。」

「為了達致上述目標，當局建議修訂公衆衛生及文康市政條例，授權屋宇地政署署長在緊急情況下，例如招牌當時確威脅大眾安全，可以即時採取行動去修理或清拆危險招牌，而毋須事先向業主發出通告。」

他解釋：「目前，當有關方面需要即時清拆危險招牌時，屋宇地政署署長首先要找出招牌的業主及向他發出通告，只有在能夠即時找到招牌業主的情況下，當局才可以立即採取補救行動。很多時候，當局都很難在短時間內立即找到危險招牌的業主。」

「建議的條例草案倘獲制定成為法例，屋宇地政署署長可以在招牌真正會對公眾構成即時危險的緊急情況下，採取迅速及有效率的行動去清拆招牌。」

此外，當局亦趁這個機會在修訂草案中作出其他雜項修改，使公衆衛生及文康市政條例有關管制危險招牌的條文更合時宜、更合理和有效。

這些修訂將列入一九八九年公衆衛生及文康市政（修訂）（第二號）條例草案內，並於短期內在政府憲報刊登。

中區臨時交通措施

運輸署宣布，由星期五（三月三日）上午十時起，中區將實施下列交通措施，為期約四星期，以便進行道路工程：

- * 所有車輛不准由紅棉路南行左轉入德立街；
- * 介乎紅棉路與添馬街之間一段德立街，將改為單程西行。

施工期間，車輛可採用下列路線前往遠東金融中心：

- * 紅棉路南行、金鐘道東行、添馬街及德立街；或
- * 樂禮街、德立街、添馬街及德立街。

— 完 —

— 完 —

葵青區議會明會議 討論公契不公條款

葵青區議會明日（星期四）舉行會議，討論改善現有公共契約不公平條款的建議。

議員亦會獲悉葵青區發展計劃的最新資料。

會上將提出兩項動議。其一是要求經濟科就大亞灣核電廠鄰近發現斷層的資料進行調查，以及公布有關情況。

另一項動議則建議警務處、房屋署和機電工程署成立聯合作小組，研究電梯罪行，以及提出改善方法。

會上亦會討論多項內務事項，包括選舉代表進入區域市政局的程序、區議會屬下委員會的結構和組織、來年工作計劃等。

議員將詢問區內屋邨兒童康樂設施的維修和安全問題、石籬邨和石蔭邨發展計劃、今年一月二十一日在石蔭路發生的騷亂事件等。

編輯注意：

葵青區議會明日（星期四）下午二時三十分在葵涌葵興政府合署（葵興地鐵站側）十樓會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

吐露港公路臨時封閉行車線

運輸署宣布：為方便更換交通標誌，吐露港公路介乎大埔灣水警部及前往大埔中的連接路之間一段北行內線，將由三月四日至十一日予以封閉，暫禁通車。

完

北區文化康樂委會
檢討申請撥款準則

北區區議會文化及康樂委員會明日（星期四）舉行會議，檢討申請撥款以為區內居民舉辦康樂體育活動的準則。

會上，各委員並會考慮文化及康樂委員會撥款的財政報告，及北區文藝協進會的報告。

會議其他事項包括北區體育設施的使用情況、區域市政局三月及四月在北區舉行的娛樂節目，以及北區大會堂文化節目的觀眾入場人數。

—————

編輯注意：

北區區議會文化及康樂委員會會議明日（星期四）下午二時三十分在粉嶺馬會道北區政務處會議室舉行，歡迎派員訪攝。

———
完 ——

觀塘禁區措施

運輸署宣布：由星期六（三月四日）上午十時起，觀塘鴻圖道介乎與創業街交界以東約二十五米起至其與巧明街交界止之間一段，將劃為每日繁忙時間（即上午七時至十時及下午四時至七時）禁止上落客貨區。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

———
完 ——

周南今與港督會晤

中國外交部副部長周南今早（星期三）在總督府與港督衛奕信爵士會晤，商討多項問題。

會議歷時三小時，港督形容二人的討論有益而友好。

衛奕信爵士說：「我們討論了有關執行聯合聲明中的多項問題，他並向我講解了基本法的草擬的問題。我們亦談到越南船民的問題。」

此外，周南又出席了布政司霍德爵士所設的午宴，與一群年青專業人士會面。

下午，這位中國外交部副部長並聆聽經濟司陳方安生向他講述有關港口及貨櫃碼頭各項設施及運作情況，以及進一步發展本港這個世界最繁忙的海港之一的建議計劃。

他們乘坐政府輪船「天后」號瀏覽西區碼頭後抵達葵涌貨櫃碼頭，並參觀了現代貨箱碼頭有限公司。

現代貨箱碼頭有限公司主席葛達禧在場迎迓，並向周南講解碼頭各項活動及運作情況。

晚上，周南應行政局首席議員鄧蓮如爵士之邀，出席在香港會議及展覽中心的招待會，並參觀該中心的各項設施。

編輯注意：

周南參觀葵涌現代貨箱碼頭有限公司和出席鄧蓮如爵士招待會的照片經由傳真機發放。

— 完 —

預算案記者會明舉行

財政司翟克誠明日(星期四)下午四時在中環拱北行五樓政府新聞處新聞會議室舉行記者招待會，介紹今年的預算案。

副金融司任志剛、政府經濟顧問馬敬廉和稅務局局長歐陽富亦會出席記者會。

編輯注意：歡迎派員出席。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

旺角敬老聯歡會今舉行

旺角區五百四十多名七十歲以上的老人，今（星期二）晚在旺角彌敦道瓊華酒樓參加第十四屆敬老聯歡大會，會上並有歌唱節目助慶。

是項活動由旺角同鄉宗親會聯誼會舉辦，旺角區議會贊助，免費招待區內老人。旺角政務專員馬黃浪詩為聯歡大會的主禮嘉賓。

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨晚由傳真機發出。

中國副外長周南抵港訪問

港督衛奕信爵士今（星期二）晚表示，他將於明日與中國外交部副部長周南舉行會議，屆時會討論一系列涉及中港關係的事宜。

衛奕信爵士伉儷到機場迎接周南。他是應港督的邀請來港訪問。

衛奕信爵士對記者表示，周南幾年來一直參與和香港有關的事務。

港督說：「他今次來港，我們非常高興。我們不但可以繼續進行在北京多個其他場合的討論，他並可趁此機會親身看看香港的發展。」

衛奕信爵士表示，周南亦有機會看到香港在過去幾年的成就，以及對未來擬訂的計劃。

— 完 —

附一

制訂預算案非易事 必須顧及三大因素

財政司翟克誠今日（星期三）表示，在制訂本年的收支預算案時，他的任務是嘗試滿足社會的需求，但同時卻不使目前的通貨膨脹加劇，或較長遠來說，不使本港的繁榮受到損害。

他說這項任務十分繁複，他必須協調主要而互相沖擊的壓力，而他所採用的，無可避免是一種折衷的辦法。他依然很清楚了解，本港公共財政管理必須維持穩健性和連貫性。

翟克誠在立法局發表一九八九至九〇年度政府收支預算案時說，他須顧及三大因素。

他說：「第一是通貨膨脹；第二是我們積累了可觀的預算盈餘；第三是要着手進行主要基礎設施計劃，使本港能夠在九十年代及以後繼續發展。」

翟克誠說，本港現時所面對的通脹，皆因本港經濟蓬勃所致。

他說：「簡單來說，各項資源，包括勞工方面，現正出現求過於供的現象，而強勁的需求則引致價格及生產成本上升。」

「雖說在適當時候，經濟會自行調整，通脹壓力亦會紓緩，但在過渡期間，我們必須設法確保我們的政策不會令情況惡化。」

翟克誠表示，積存着預算盈餘，在通貨膨脹的情況下雖屬恰當，但卻帶來其他問題。

他說：「市民都期望政府盈餘用於增設新服務或改善現有服務方面，這點是可以理解的，而我那些負責提供這些服務的同僚，亦當然樂於作出積極的回應。」

「不過，現時本港經濟已運作至最高限度，如果政府以大幅增加開支的方法來減低盈餘，通脹壓力便會加劇。」

「如果不增加開支，市民定會要求政府減稅來降低盈餘，但減稅本身也與增加政府開支一樣，會導致通貨膨脹。」

翟克誠說這帶出他提及的第三個因素，就是要為多項大型而昂貴的基礎設施計劃預留款項。

他說：「矛盾之處，當然在於急劇增加基本工程開支的做法，一般與我就政府開支所作的結論相違。但如想本港經濟在未來數年內繼續發展，實在不容過分拖延基礎設施架構的改善。」

「這些就是我在制訂一九八九至九〇年度的收支預算案時，必須協調的主要而互相沖擊的壓力。這項任務十分繁複，我所採用的無可避免是一種折衷的辦法。」

「我依然很清楚了解，本港公共財政管理必須維持穩健性和連貫性。」

在論及經濟表現時，翟克誠說本港經濟去年已放緩，增長步伐較為溫和，這主要是由於供應方面的限制。

他說：「經過連續兩年兩位數字的增長後，本港經濟去年已放緩，增長步伐較為溫和，估計一九八八年的本地生產總值實質增長率約為百分之七點五，一九八七年則約為百分之十四。」

他說，本港經濟安然渡過一九八七年十月的股市風暴，並未受損；商業方面，亦在一九八八年初回復信心。因此經濟增長放緩，主要是由於供應方面的限制。

他說：「本港勞工市場仍然緊張，失業率在去年第四季更下降至百分之一點三的最低紀錄。由於本港經濟實際上仍然運作至最高限度，資源方面的激烈競爭令成本不斷上升。」

翟克誠認為，整體來說，本港對外貿易的表現十分卓越。

他說：「最值得一提的，是本港轉口貿易的發展。在一九八八年，轉口貿易超越了本地產品出口。本港作為中國及亞太區轉口港的地位亦再度變得十分重要。」

至於本地產品出口方面，輸往中國、英國及日本的港貨有大幅增長，而輸往美國市場的則告下跌。

他說：「這正顯示我們仍然運用市場多元化的有效措施。入口貨物亦快速增長，以致本港去年的有形貿易帳目赤字，較一九八七年為大。」

翟克誠表示本地內部需求增加，大部分仍然由於消費開支及機器與設備的投資增加所致。以國民會計方法計算的公營部門開支增長，較私營機構緩慢。

他說：「我要補充一點，就是在目前的通脹情形下，公營部門設法減低其佔用現有資源的比率，是特別有好處的。」

翟克誠指出由於本地產品出口增加差不多百分之九，而本地內部需求則增加約百分之七，一九八八年推動經濟增長的力量，較前兩年更為均衡。

不過，需求的增長率超過了產量的增長率，因此，在本港全面就業的情形下，不但年內的有形貿易出現赤字，通脹率亦告上升。

——完——

去年消費物價上升百分之七點五

財政司翟克誠今日（星期三）提交政府收支預算案時指出，香港面對的一個主要問題是通貨膨脹，但可用以紓緩通脹問題的方案，實在寥寥可數。

他指出一九八八年的消費物價上升了百分之七點五，這個增幅，對香港來說是算高的，亦比去年他預測的百分之七為高。

他說，在遏止通脹方面，對於一個像本港這般規模細小、以外貿為主的經濟地區，可供選擇而可行的政策方案，實在寥寥可數。

至於金融方面，他建議在可能範圍內，應保持高利率。

他續說，有一點必須明白，我們在這方面所能做到的實屬有限，因為我們要確保匯率在聯繫匯率制度下保持穩定，這個需要，比任何事項更為重要。

財政司指出，由於回應美國的通脹可能上升的威脅，美元利率在近數月穩步上升，暫時似乎會保持高企。如事情果是這樣，當有助本港遏止通脹。

他說：「在財政方面，我們可以做到的，同樣有限，主要因為本港的公營部門規模細小、經濟開放，限制了調整稅率或公共開支水平所起的槓杆作用。」

「儘管如此，政府仍須確保其措施有助於改善情況，而不是令情況惡化。」

「在這方面，今個財政年度積存高出預算的財政盈餘，從經濟角度來看，對本港面臨通脹壓力的情形，是完全適當的做法。」

「以目前的狀況來說，增加公營部門開支的做法，只有在開支增幅可以控制，和在政府收入較開支增長為快的情形下，才可接受。從而整體上，政府是在減低公營部門在經濟上的消費能力。」

談及中國通脹對本港經濟所帶來的影響時，財政司表示雖然中國的通脹率較本港高，但對本地價格，至今只造成有限的影響。

一九八八年的中國入口貨物價格上升了百分之一點五。雖然這些貨物價格，在零售層面的上漲幅度超過此數，但與其他來源的貨物——不論是本港製造或入口——比較，增幅並無太大差別。

展望將來，財政司表示了適當時候，經濟會作出調整，但所需時間可能比我們所希望的較長。

他說有跡象顯示，這個調整過程已在進行中，因為一九八八年的需求增長率已較一九八七年低。

— 完 —

八九年本地生產總值 增長率預期百分之六

財政司翟克誠今日（星期三）預期一九八九年的本地生產總值增長率為百分之六。

至於今年按人口平均計算的本地生產總值，以現時價格計算，預期會上升至一萬一千美元，反映出本港社會日趨富裕。

翟克誠在立法局提交政府收支預算案時說：「這是一項卓越的成就，我們都值得引以為榮。」

他表示香港仍然受到生產力已達最高限度的影響，不過他預測今年的本地產品出口會增加百分之七，轉口貿易則增加百分之二十二。

他說：「服務行業應會繼續對本港經濟增長作出重大貢獻。」

輸往美國的本地產品，可能會稍為回升，但港貨輸往西德的情況，則預料仍然呆滯。

翟克誠指出轉口貿易應會持續增長，部分由於對外加工活動擴展，部分則由於中國與區內一些正在工業化的國家所進行的間接貿易，增長迅速。

他表示，預測本地生產總值增長百分之六具有一些意義的。

「首先，與一九八八年的情況一樣，本地內部需求（預測增長率為百分之五點九，與百分之七的本地產品出口預測增長率接近）及外來需求兩者的增長率，預期仍然頗為接近。」

「不過，鑑於整個經濟所受到的需求壓力，本港很可能要輸入更多貨物，有形貿易赤字亦會增加。」

最後需求總額（不包括轉口）預測會增長百分之六點九（如包括轉口，則為百分之十一點二），較本地生產總值的百分之六增長率為高，顯示出需求的壓力。

因此，留用入口貨物的增幅，預測為百分之九點五（貨物入口總額則為百分之十五點五）。

翟克誠預期有形貿易赤字由八十一億元增至一百二十六億元。

他表示頗大的通脹壓力仍然存在，通脹率或會被進一步推高，然後大概到本年較後時間才開始下跌。

他說：「預期今年的甲類消費物價指數，平均會上升百分之八點五。」

本地生產總值平減物價指數的預測上漲率為百分之九，而本地內部需求平減物價指數的上漲率則預測為百分之九點三。

他說：「不過，預期建築成本的增幅會更大，平均為百分之二十左右。」

翟克誠預期勞工供應依然緊張，因此廠家仍須採取節省人力的工序和技術來維持生產力。

他表示，雖然僱主現正面對勞工短缺及勞工成本上漲的問題，但有一點須緊記，就是作為社會一個群體的僱員，亦應該從大量就業機會及更佳收入而繼續分享經濟繁榮的成果。

— 完 —

政府致力發展港元票據市場

財政司今日(星期三)在立法局會議席上說，政府正致力製造一個較有利的環境，以發展港元票據市場。

翟克誠在發表政府收支預算案演辭時說，使用市場的人士必須自行決定市場的去向。

他說：「我的工作是在消除影響市場正常發展的障礙。」

「我打算修訂保障投資者條例，將批准發行商業票據的廣告和諮詢各有關方面的程序簡化。」

翟克誠補充說：「我希望在取得行政局的意見後，可於不久的將來把條例草案提交本局。」

在簡述去年一些金融問題時，他說在一九八八年內政府作出多項有助於保持匯率穩定的安排。

「在一九八八年較早時候，香港銀行公會開始實施指定利率規則，後來又修訂利率規則，以便在有需要時，採用負利率措施。」

翟克誠說：「同年七月，政府實施新會計安排，使當局對銀行同業市場的金融情況，能夠發揮更有效的影響力。」

他說，所有曾參與作出這些安排的銀行界人士明確地表現了支持政府堅決保持匯率穩定的政策，以及負起確保本港金融制度普遍穩定的義務。

翟克誠說：「當政府有需要透過新會計安排作出干預時，將會採取金融市場措施，並知會市場。」

「到現時為止，這些措施是採用直接借貸及買賣外幣的形式。透過買賣質素合格的港元金融資產，亦可產生同樣作用。」

他又說：「在其他金融中心，這類金融資產的形式通常是政府發行的債務票據。發行這些票據，是取代金融市場措施的一個方法，既有靈活性、風險低，且成本效益可能更高。」

他說：「但由於香港政府實際上並無負債，因此本港沒有發行這種債券。」

政府已就此事作出研究，並與香港資本市場協會（HONG KONG CAPITAL MARKET ASSOCIATION）及各主要銀行進行非正式磋商。此外亦曾徵詢外匯基金諮詢委員會的意見。

翟克誠說：「經上述磋商和諮詢後，我現在打算制訂一項發行短期外匯基金票據的計劃。」

「這些票據將成為政府對外匯基金戶口的直接、無抵押、無條件及一般的承擔。」

「由於這些票據將作金融用途，所得款項會存於外匯基金戶口，而不是像其他國家的國庫債券一樣，撥歸政府一般收入。」

他說：「我必須強調，這些票據的收入，不能用以填補財政赤字或支付公共開支。」

這些票據的收入會連同外匯基金的其他資產，一併作適當投資，並如基金的其他資源一樣，只用於適當的用途。

翟克誠解釋說：「換言之，我們不會為資助公共開支而借貸。」

他說實施細則仍在草擬階段，並須就第二市場的發展問題，與未來的市場主持者及參與者作進一步討論。

他說：「我們一向的政策是把發展市場的主動力留給那些在市場本身進行交易的人士；但如果發現有任何財政或制度的因素對發展造成障礙，我們會隨時考慮作出適當的修改。」

「這項政策將保持不變。一些市場參與者認為，港元票據市場發展落後，不單是由於缺乏公債，同時亦由於利息稅最後須由參與者負擔所致。」

「正如我所解釋的，發行外匯基金票據應有助這個市場的發展。」

— 完 —

八八至八九年度總體盈餘料有一百四十二億

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局會議上表示，他預期一九八八至八九年度的總體盈餘為一百四十二億元，而預算盈餘則為五十五億元。

他在公布政府收支預算案時說：「這筆龐大的盈餘，是三年經濟表現異常出色的結果，顯然足以維持儲備金的實際價值有餘。」

「但我們應從一九八八年整體經濟活動的角度來看這筆盈餘；該年的本地生產總值共達四千二百六十億元。」

在談及政府現時的財政狀況時，翟克誠表示一九八八至八九年度結束時的實際收入，將較預測的高得多；開支將是數年來首次超逾預算數字。

政府一般收入帳目開支，扣除轉撥基金的款項後，為四百三十三億元，較原來預算高出約百分之二，增加的開支大部分是實施凌衛理的紀律部隊薪酬檢討報告書的建議所引致。

把轉撥基金的款項計算在內，政府一般收入帳目開支的修訂預算數額為四百九十六億元，與原來預算相差不遠。

翟克誠表示，各基金的開支為一百四十五億元，較預算的數額高出約百分之十。二。這項巨大的增加，主要是由於政府與房屋委員會之間的新財政安排。

其他增加的基金開支則來自基本工程儲備基金，這是由於建造業的成本增幅較預期為大，以及加速進行部分基本工程之故。

翟克誠補充說，政府一般收入帳目及各基金合計的開支，以現金計算，可能較一九八七至八八年度的實際數字超出約百分之二十，並超出原來預算約百分之四。

包括房屋委員會、市政局和區域市政局開支的綜合帳目開支，以現金計算，預期比一九八七至八八年度的實際數字超出約百分之二十二。

以實質計算，增幅約為百分之九，而原來預算則為百分之七。

翟克誠說，公務員編制的增長約為百分之三點三。

他說：「增幅仍超出預算準則所訂的百分之二點五，所以我們必須繼續努力，控制公務員人數及整體開支。」

至於收入方面，翟克誠認為值得特別注意的，是實際收入較預期為高。

他說：「在制訂一九八八至八九年度的預算時，我們已顧及一九八七年十月股市風暴預期帶來的影響。」

「正如我說過，這次事件的影響十分輕微。此外，收入預算是根據本地生產總值一九八七年增長約百分之十四及八八年約百分之五的假設而作出。」

「本地生產總值在一九八八年的增長較預期為快，而政府一般收入的修訂預算也較原來預算高出約百分之廿一。」

翟克誠指出各基金帳目的收入現預期較預算約低百分之七，主要是由於預期撥給居者有其屋計劃基金的收入，現在會撥給房屋委員會。

不過所減少的數額，大部分已被較預期為高的賣地收益所抵銷。政府一般收入帳目及基金帳目的收入合計，較原來預算超出百分之十八。

他續稱：「根據上述增加的實際收入計算，儘管開支超出預算，我預期一九八八至八九年度的總體盈餘為一百四十二億元，而預算盈餘則為五十五億元。」

「概括來說，一九八八至八九年度的綜合帳目開支，預算佔本地生產總值的百分之十五點四。」

「經常開支祇用去經常收入的三分之二，因此綽有餘裕應付非經常開支。」

「在這種情況下，約有一半非經常費用可以由經常收入負擔，符合了我們盡量減少倚靠非經常收入的目標。」

然而，翟克誠指出一些「令人不安的趨勢」越來越明顯。

他解釋說：「第一是公營部門開支的增長超過經濟的增長。」

「第二是公務員編制的增長仍然超出目標。」

「第三是雖然經常收入保持在高水平，但來源卻越來越倚賴易受反覆不定的經濟影響的直接稅。」

— 完 —

公共服務須穩定增長
不應超越預算準則外

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局會議上表示，不超越預算準則的穩定增長，對有規律地發展和擴充公共服務，是非常重要的。

翟克誠在發表政府收支預算案時提及公共財政策略，他說，這個策略的重點是，公共開支必須以本地生產總值的趨勢增長率為根據。

他說：「在這方面，中期預測所作出的種種假設，顯然關係重要。」

他指出，作為策劃用途，他在今個財政年度內已把預測期內的假設趨勢增長率由百分之五點五調高至百分之六。

他說：「最近，本港的經濟增長特別迅速，我們可以預期未來數年，本港經濟仍有合理的增長。」

「因此我認為把趨勢增長率定為百分之六，是適當的策劃假設。」

翟克誠表示，由於政府收入深受經濟表現的影響，難免每年都出現頗大的變化。

他說：「雖然如此，我們仍致力保持穩定的公共開支增長。」

在提及有規律地發展和擴充公共服務方面，翟克誠說：「要有效地管理公共財政，我們必須預先計劃，釐定未來四、五年內可以維持的公共開支水平，使公營部門不致佔用本港過多資源。」

透過訂定預算準則，政府設法確保開支水平是按照本港經濟的負擔能力，而非按照政府的收入而釐定。

他說：「同時，由於要發展重要的基礎設施，我們可能不時要接受超過預算準則的開支水平。」

「不過，我們不要忘記，由於經濟已運作至最高限度，較大的開支可以被較高的價格抵銷，結果實際得益不大。」

— 完 —

公務員增長率預定百分之三點九

財政司翟克誠提交的政府收支預算案，預定一九八九至九零年度的公務員人數，會增長百分之三點九，而目標增長率則是每年百分之二點五。

他今日（星期三）在立法局會議席上說，政府已計劃增加人手，應付新醫療設施所需，並擴大警隊，目的之一是接替駐港英軍的工作。

他說：「除此以外，我們亦須增添例如人民入境事務處及郵政署的人手，以應付對這些服務日漸增加的需求。」

翟克誠表示，政府已確定非經常帳在未來十年可能要承擔及支付的增加開支。

「當考慮如何把可用的資源分配，以便在直至一九九二至九三年度的一段期間內提供新服務或改善服務的時候，我們已先把一九八九／九〇至一九九二／九三年度這四年的非經常帳開支計劃水平提高二十億元。」

「這減少了記入經常帳內可用於提供新服務或改善服務的額外資源，但我要強調，在該段期間內，我們應該仍可撥出若干款項，作這方面的用途。」

鑑於上述限制，加上要以可用的資源改善為市民提供的服務，各決策科首長及管制人員須嚴格審核持續的開支或基線開支。

他說：「隨著歲月積聚一些脂肪是無可避免的，因此，定期節食，對健康必有好處。」

整體而言，政府總開支的概況，顯示近年來每個計劃範圍在資源分配方面所佔比例，一直頗為穩定。社會服務及教育約佔綜合帳目開支總額百分之三十二，房屋佔百分之十四，基礎設施佔百分之十五，保安亦佔百分之十五。

不過，在預測期內，社會服務及教育計劃佔資源的比例，預料會逐漸增加。

談及政府架構以外成立管理局的問題，翟克誠指出，政府會繼續研究改善向市民提供服務的方法。

「有些服務如改由政府架構以外的機構提供，所收效益會更大，不過，情況並非經常如此。」

翟克誠強調，改由其他機構提供服務，都不應視作政府放棄責任。

「提供服務的機構，仍是公營部門的一部分，所需經費，大部分仍由公帑支付，所提供的服務，亦必須令市民滿意。」

他又說，管理局將有自主權，相信能更配合社會不斷改變的需要。

翟克誠表示房屋委員會、市政局和區域市政局成立已久，而新的醫院管理局亦將於明年成立。

結果以貨幣計算，差不多半數的公共服務會由法定團體或機構提供，包括九廣鐵路公司、地下鐵路公司以及獲政府補助的教育、醫療和其他機構。

「縱使如此，政府仍保留全面的財政控制，以及負責制訂方針和目標。」

翟克誠說，房屋委員會約於一年前實施新的財政安排。

「政府將會按照個別情況，與其他機構作出類似的財政安排。我們現正擬訂計劃，修改發展貸款基金的適用範圍，以實施上述安排。」

— 完 —

銷售稅可為本港帶來重大利益

財政司翟克誠今日（星期三）表示，徵收銷售稅能為本港帶來相當重大的利益，並提供減低一些現有稅項的餘地，不論是直接或間接稅。

翟克誠在立法局發表政府收支預算案時說，目前正研究的一種銷售稅，是在批發層面徵收，而開徵這稅項的時間必須小心訂定。

他說：「我們目前正受通脹困擾，在這種情況下開徵上述稅項，時機仍然未成熟，但現在我們必須展開籌備工作。」

「我們必須確保本港稅制目前所帶來的益處，不會隨着時間而削減。」

「相信各位已知道，世界其他地方正朝着徵收較低直接稅的方向前進。」

翟克誠了解到在本港開徵銷售稅，會對目前的徵稅政策作出基本改變。

他說：「然而，政府的收入來源，有些極易受經濟盛衰所影響，因此我渴望能減少對這些收入來源的倚賴。」

政府收入會保持在高水平，與本港的經濟表現吻合，但財政司認為本港過去三年所取得的經濟增長率，不可能長期維持不墜。

他說：「如往常一樣，我對未來數年的情況作出評估，然後據此制訂收入計劃。」

「雖說我們必須避免加重通貨膨脹的壓力，但我們仍略有減輕市民稅項負擔的餘地。」

去年討論一個較廣闊和較穩定的徵稅範圍的價值時，財政司曾向議員指出，根據研究所得，銷售稅的形式，最能符合他所列舉的準則，但這項銷售稅，大概不會在零售層面徵收。

他說：「我們現已進行更多研究，並正在擬備一份諮詢文件。」

「到今年年中，我們應可把這份文件分發給多個專業團體及其他機構研究。」

「這份諮詢文件的目的，純粹是使我能夠藉着各位研究文件人士的協助，解決與多元化稅制有關的技術性問題，以及我所提出的建議可能遇到的困難。」

他又說：「我不打算在目前階段贅述所有論點，但要重複我認為開徵上述性質的間接稅所須符合的準則。」

「第一，該稅項必須能以低稅率帶來既穩定而又數額相當的稅收；第二，對經濟產生最少的干擾；第三，執行容易，成本低廉。」

「我正在研究的一種銷售稅，是在批發層面徵收，而根據目前研究所得，該稅項確能符合我列舉的準則。」

— 完 —

預算案乃根據經濟增長釐訂

財政司翟克誠今日（星期三）在政府收支預算案演辭中表示若把儲備金視為可任意取用的「金鑰」，實屬錯誤。

他向立法局表示：「我們的預算準則，是根據經濟的增長而非儲備金的多寡而釐訂。」

此外，政府必須保障開支計劃不會因收入的周期性變動而受到影響，同時政府亦要應付或有負債。

翟克誠預料綜合儲備金在一九八八至八九年度結束時，會有大約六百億元的結餘，到一九八九至九〇年度終結時，更會增至七百一十億元左右。

中期預測顯示，在截至一九九二至九三年度的期間內，雖然儲備金的實質價值，在預測期內足可維持有餘，不過儲備結餘對每年開支的比率，則會由百分之九十一減至百分之八十七。

翟克誠去年預測，到一九九一至九二年度，儲備結餘對每年開支的比率會降至約百分之六十五，但自去年開始，情況已有改善。

他說：「我並非提出任何準則，指定儲備金應在甚麼水平才算適當。現有的數額，頗為充裕，但絕非過分充裕。」

翟克誠又指出政府需要為一些可能在未來數年內動工的主要基礎設施工程預留款項。這些工程包括發展道路網、鐵路網、港口、排水和污水系統等。

再者，香港興建新機場的需要，已日益明顯。這是一項龐大的計劃，當然不單只涉及興建機場本身，還涉及發展大量基礎設施，包括道路、隧道，可能還有橋樑甚至鐵路聯繫。

他說：「我們所進行的研究，包括對資金及機構安排所作的研究，現正進展良好。我們預期可在本年年底前，公布有關決定。」

為了未雨綢繆，以應付基礎設施計劃中一些龐大的開支，翟克誠建議由一九八九至九〇財政年度開始，定期從政府一般收入帳目轉撥款項入各有關基金。

「這樣，我們便可將部分累積盈餘指定用來推行未來十至十五年的基礎設施計劃。」

詳細的會計安排尚未訂定，但他預期會將款項分別轉撥基本工程儲備基金及另一項新設的基金內，前者用於進行屬於工務計劃的工程，後者用於投資在一些可能吸引私營機構參與或可能由法定機構進行的計劃。

他說：「扣除這些款項後，尚未指定用途的儲備金仍足以應付或有負債；在現金流量出現短期波動時，提供保障，以及有助於維持財政穩定。」

— 完 —

八九至九〇年財政收支預算有盈餘

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局會議席上表示，實施徵稅措施前的一九八九至九〇年度收支預算草案顯示，政府一般收入帳目將有三十四億元的盈餘，各基金結餘則增加八十七億元，因此，總體盈餘共達一百二十一億元。

然而翟克誠解釋說，減稅措施會使政府一般收入帳目的盈餘減至二十八億元，而總體盈餘則減至一百一十五億元。

翟克誠說預算草案顯示，把轉撥各基金的款項計算在內的政府一般收入帳目開支，共達七百億元。

按綜合帳目開支計算，政府計劃社會服務的開支為一百一十九億元，以實質計算，較一九八八至八九年度增加百分之十三；教育的開支為一百三十一億元，增加百分之五；房屋的開支為一百零六億元，也是增加百分之五。

這幾方面的開支，佔開支總額百分之四十五。

保安、環境以及運輸、工程及水務這一組別的開支合共增加百分之十。

翟克誠說：「我要強調，這些增幅是以實質計算，並表示政府繼續致力提高社會的生活水準，特別是那些十分倚賴公共服務的市民的生活水準。」

翟克誠說，綜合帳目開支總額的實質增長率預計為百分之九，較收支預算準則高出三個百分點。這個準則，就是本地生產總值在中期預測期內的趨勢增長率應為百分之六。

他說，上述開支預算所預留的款項，是用作維持現有服務，在一九八九至九〇年度增添新設施，及滿足市民對政府服務與日俱增的需求。

而上述開支預算亦為一些新服務預留撥款。

這些新服務包括在北美洲及澳洲設立新的海外經濟貿易辦事處和把醫務衛生署分拆為醫院事務署及衛生署。

翟克誠說：「非經常帳目開支，已顧及開支屬非經常性質的計劃所增加的費用。上述工程計劃包括九龍城寨清拆計劃在內，預期這項計劃的開支，會在一九八九至九〇年度達至頂點。」

「非經常開支計劃的支出預計為一百四十五億元，以現金計算，較一九八八至八九年度增加百分之三十三。」

翟克誠說，在公務員人數百分之三點九的預計增長中，單是政府職位便會增加約五千七百個。

在這增幅中，紀律部隊佔百分之四十，衛生署及醫院事務署則佔百分之二十五。預算草案會由政府一般收入帳目轉撥一百七十七億元入各基金。

政府已預留款項，以便在一九八九至九〇年度內再向房屋委員會注入資本，以及贖回一九八四年發行的十億元政府債券，這些債務將於本年四月九日到期償還。

談到收入預算草案時，翟克誠說，政府一般收入帳目的收入預算為七百三十四億元，比去年度增加約百分之十三。

來自直接稅的收入預計比去年度的數額多百分之十八，其他收入則增加百分之八。

翟克誠說：「根據這些預測，直接稅在直接稅和間接稅合計的收入中所佔比率，將為百分之六十五，而一九八八至八九年度及一九八七至八八年度則分別為百分之六十二及百分之六十。」

各基金的收入預算為七十八億元，比去年度高出約百分之十三，大部分來自預期進行的土地售賣所帶來的收入。

一般收入帳目及各基金帳目合計的收入，約達八百一十二億元，比一九八八至八九年度增加百分之十三。

翟克誠解釋說，稅收會繼續反映香港近期的經濟表現，因此縱使他預測的經濟增長可能會減慢，下一年的收入預料仍然可觀。

— 完 —

財政司簡介徵稅措施

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局提交政府收支預算案時表示，儘管未來一年預測會有大量盈餘，仍須確保各項建議與整體經濟狀況配合。

翟克誠表示他所作的建議包括數項增加收入的措施，將在一九八九至九零年度為政府帶來五億五千萬左右的收益，全年計則為六億二千萬元。

這些額外收益並不足以抵銷政府因減稅而少收的數額。在一九八九至九零年度少收之數估計為十一億元，全年計則為十七億元。

他解釋說：「這會使一九八九至九零年度政府一般收入帳目的盈餘，由三十四億元減至二十八億元，而總體盈餘則由一百二十一億元減至一百一十五億元。」

應課稅品

翟克誠表示徵稅建議的原則和過去一樣，就是從量稅稅率應透過定期的小額調整，以維持其實質價值。

碳氫油類、酒類和烟草的稅率，都曾在去年作出調整。為維持這些稅收的實質價值，他建議提高這些貨品的稅率，幅度大致與通脹率相同。

他表示知道有人或會批評這些加稅措施會增加通脹壓力，但如不維持從量稅的實質價值，日後便有面對更大加幅的危險。

入口碳氫油類

翟克誠建議把汽油的稅率由每升二元五角五仙增至二元七角五仙，路上行駛車輛所使用的柴油由每升一元二角七仙提高至一元三角七仙。專利巴士公司獲退回的柴油稅，將仍然是每升六角五仙。

這些加稅措施估計，在一九八九至九零年度會帶來約一億四千三百萬元的額外收入。

烈酒及酒精

翟克誠提出了多項關於烈酒和酒精的建議。

第一項是與啤酒有關。目前，啤酒稅是根據供應給本地市場的啤酒的容量和原來比重計算。

翟克誠說這個「業已過時」的方法由本世紀初開始沿用，涉及的程序繁複，執行費用高昂，並不適合今天發展迅速的啤酒市場。

為克服這些問題，他建議不論由本地啤酒廠供應或入口的啤酒，稅率一律只根據容量計算。

他說：「我相信這項新安排會提高工作效率和減低成本，令啤酒業及香港海關得益。」

「在顧及維持稅收實質價值所需的增幅後，經調整的啤酒稅稅率將為每百升二百二十元。」

總增加額相當於每罐本地釀製啤酒增加不足一仙。

翟克誠同時亦建議把甜酒、威士忌、氈酒、秣酒、伏特加及除拔蘭地外的所有其他烈酒的從量稅稅率，由每升四十八元增至五十二元，即每升加四元。

此外，他亦建議消除拔蘭地與其他烈酒在從量稅稅率方面現有的差距，即把拔蘭地的從量稅稅率由每升五十五元減至五十二元，減幅為每升三元。

為維持下述酒類稅收的實質價值，他建議把香檳和含氣葡萄酒、無氣葡萄酒、蘋果酒、梨酒、非歐洲種類葡萄酒及中國酒類的從量稅稅率，增加百分之八。

他的最後一項有關烈酒及酒精稅率的建議，是把乙醇及甲醇的基本稅率，由每百升四百五十五元增至四百九十元。

假設消費者不加抵制，他估計一九八九至九零年度的稅收將增加二千一百萬元。

烟草

翟克誠建議把香烟稅由每一千支一百七十五元增至一百九十元；雪茄的稅率由每千克二百三十三元增至二百五十元；烟絲由每千克二百一十二元增至二百三十元；中國製造烟草由每千克四十五元五角增至五十元。

假設消費者不加抵制，他估計一九八九至九零年度的稅收，將增加一億二百萬元。

根據保障公共收入令，所有稅率的調整在今年即時生效。

多項加費措施

增二億元收益

財政司翟克誠今日（星期三）建議增加若干項收費，預料可在一九八九至九〇年度帶來大約二億八千七百萬元收益。

增加收費的項目包括商業登記費、車輛牌照費與駕駛執照費、接受存款公司的牌照費及註冊費，以及乘客登船費和與港口有關的收費。

翟克誠在立法局發表政府收支預算案時表示，有關各項收費的政策，仍然以服務的成本大致上應由使用者負擔為原則。

他建議由本年四月一日起，把商業登記費由五百五十元提高至六百三十元。

他說：「新收費將適用於所有已登記的商戶。不過，每月營業額不超過某些指定限額的小商戶，則仍繼續獲得豁免。」

翟克誠估計這項加費，在一九八九至九〇年度內會帶來約三千七百萬元的額外收益。破產欠薪保障基金的一百元徵費是獨立收取的，並不受本建議所影響。

至於車輛牌照費與駕駛執照費方面，翟克誠建議把收費由去年的水平提高百分之八。

車輛牌照費及駕駛執照費現行及建議的收費如下：

	現行收費	建議收費
	(\$)	(\$)
1. 駕駛執照		
正式駕駛執照	每年190	每年205
駕駛教師執照	每年580	每年625
學習駕駛執照	每年390	每年420
臨時駕駛執照	190	205
駕駛考試	390	420
駕駛教師考試	390	420
國際駕駛許可證	每年60	每年65
國際駕駛許可證副本	85	90
國際駕駛許可證副本	60	65
交通事項定罪紀錄	45	50
交通事項無定罪紀錄證明書	45	50
2. 車輛牌照		
貨車及特別用途車輛		
不超過1.9公噸	900	970
1.9公噸以上但不超過5.5公噸	1,750	1,890
5.5公噸以上	3,500	3,780
的士	2,330	2,515

私家車		

不超過1 500cc	2,915	3,150
1 500cc以上但不超過2 500cc	4,345	4,690
2 500cc以上但不超過3 500cc	5,775	6,235
3 500cc以上但不超過4 500cc	7,210	7,785
4 500cc以上	8,585	9,270
私家車使用柴油燃料附加費	1,115	1,205

電動客運車輛

不超過1公噸	340	365
每增加250千克	70	75

電單車	920	990
-----	-----	-----

機動三輪車	920	990
-------	-----	-----

公共小型巴士	6,360	6,870
--------	-------	-------

私家小型巴士	2,015	2,175
--------	-------	-------

公共巴士

司機座位的收費	17	20
每個其他座位的額外收費	39	40

私家巴士

司機座位的收費	17	20
每個其他座位的額外收費	34	35

拖車

每250千克(或不足250千克)的收費	22	25
---------------------	----	----

傷殘者車輛	10	10
-------	----	----

翟克誠估計在一九八九至九〇年度內，這些加費會帶來一億零三百萬元的額外收益。

由於從接受存款公司牌照費及註冊費所得的收入，未能抵銷監察成本，翟克誠建議把這些收費提高百分之十五。

舉例來說，註冊費將由五萬四千元增至六萬二千一百元，而接受存款公司牌照費則由十八萬三千六百元增至二十一萬一千一百四十元。

他說：「估計在一九八九至九〇年度所帶來的三百萬元額外收益，雖然不足以彌補短收的監察成本，但卻可減低差額。」

與港口有關的收費方面，翟克誠指出，一項新的港口船舶交通管理系統，將於本年稍後時間啓用。

目前，經由港澳輪船碼頭和中國客運碼頭離港的人士，須繳交十五元乘客登船費，為抵銷裝置和使用新系統的部分成本，這項收費將提高至十七元。

他說，新收費將於船舶交通管理系統啓用時生效。

此外，港口及燈號費亦將同時提高。

翟克誠估計一九八九至九〇年度的額外收益，共達一千四百萬元，全年計則為二千九百萬元。

他又表示一九八九年度內，若干項其他收費，包括水費在內，將到期檢討。

在一九八九至九〇年度，這方面帶來的額外收入預期約為一億三千萬元，全年計則為一億八千萬元。

根據保障公共收入令，商業登記費、接受存款公司牌照及註冊費、車輛牌照費及駕駛執照費的加費措施於今日下午生效。

財政司建議減低個人入息稅

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局會議上建議由四月一日起，減低個人入息稅及提高個人免稅額。

在宣讀政府收支預算案時，翟克誠建議減低標準稅率、提高個人免稅額、增加子女與供養父母免稅額，以及為要撫養子女的單親提供一項新的免稅額。

他建議將標準稅率由百分之十五點五減至百分之十五；及將軍身人士的基本個人免稅額由二萬九千元提高至三萬二千元，已婚夫婦則由六萬元提高至六萬六千元。

財政司說：「新的基本免稅額與現時的額外個人免稅額合計，單身人士的免稅總額將為三萬九千元，已婚夫婦則為八萬元；每年入息低於上述免稅額的人士，將毋須繳稅。」

他續稱：「以最高數額計算，新的個人免稅額較目前的基本及額外個人免稅額總和高出略多於百分之八。」

他建議將子女免稅額提高，第一名子女由一萬二千元提高至一萬三千元，第二名子女由八千五百元提高至九千元。

至於供養父母免稅額，他建議由一萬元提高至一萬一千元。因此，與納稅人同住並靠其供養的父母的免稅總額，將為一萬四千元。

翟克誠又建議，為獨力或主力撫養子女而現時並不享有已婚人士所得的較高個人免稅額的父母，例如遺孀或軍親，提供二萬元的新免稅額。

他說：「我建議這些減稅措施，由一九八九年四月一日起的課稅年度開始實施。因此，上述寬減將首先適用於一九八九至九零年度的暫繳稅及最後評稅，以及該年度的個人入息課稅。」

「我估計一九八九至九零年度因而少收的稅款，約為四億六千五百萬元，全年計則少收六億五千萬元。」

— 完 —

預算案建議公司利得稅減百分之零點五

財政司翟克誠今日（星期三）建議將公司盈利的稅率，由百分之十七減至百分之十六點五。

他亦在立法局會議上建議：

* 豁免若干股票借貸安排的印花稅；

* 將購置符合條件的機器及設備所需開支的最初免稅額由百分之五十五增至百分之六十；

* 新標準稅率亦適用於非有限公司和物業。

翟克誠估計減低公司盈利稅百分之零點五的稅率將使政府在一九八九至九〇年度的收入減少三億四千五百萬元，而全年計則少收六億九千五百萬元。

新的百分之十六點五的公司利得稅稅率，將適用於一九八九至九〇年度的暫繳稅和最後評稅。

在資本免稅額方面，他說最近一次修改是在一九八二年，當時該免稅額調高至百分之五十五。

他說：「一般來說，我認為減低商業利得稅稅率，而讓商人自行作出投資決定，是一個較佳的做法。」

但他指出，如果利得稅稅率的減幅超過現時所建議的幅度，則在目前的通脹壓力之下，並不恰當。

他認為今年比較適宜採用提高資本免稅額這個直接鼓勵投資的方法，原因是各行業在投資方面的額外開支大多花在入口貨物上，故不應導致通脹壓力加劇。

他估計提高這項免稅額，會使政府在一九八九至九〇年度少收約一億一千萬元，全年計則少收一億五千萬萬元。

新訂的百分之六十最初免稅額將適用於一九八九至九〇年度的暫繳稅及最後評稅。

翟克誠又說，將標準稅率減低，除影響非有限公司所繳利得稅的款額外，還會減少物業稅方面的收益。

他估計在一九八九至九〇年度，這兩方面總共會令政府少收四千萬萬元，全年計則為一億元。

他說，新的標準稅率，將適用於一九八九至九〇年度非有限公司和物業稅的暫繳稅與最後評稅。

— 完 —

當局擬由四月起取消利息稅

財政司翟克誠今日（星期三）向立法局表示，他建議由一九八九年四月一日起的課稅年度開始，完全取消利息稅。

翟克誠在他的政府收支預算案演辭中指出，本港於一九八二及八三年，分別豁免存於金融機構的外幣及港元存款的利息稅。

他說：「結果，這方面的稅收顯著減少。」

翟克誠表示，他建議把稅制簡化是因為金融機構所付利息與其他機構所付利息有區別，被指妨礙了本港發展為一個國際資本及金融市場。

他估計一九八九至九〇年度因此而少收的稅款約達一億四千萬元。

——完——

實施財政收支預算建議

港督昨日（星期二）簽署的保障公共收入令，載有財政司對商業登記費、接受存款公司牌照費及註冊費、應課稅品、車輛牌照費及駕駛執照費所作的收支預算建議。

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局會議席上發表政府收支預算案時作上述表示。

翟克誠說，在今個立法局會期內，將有一條對稅務條例作出修訂的條例草案提交立法局通過，使他所提出的減稅建議得以生效。

他補充說，至於各項收費的調整額，則會在有關的成本檢討完成後，在今年內實施。

——完——

已婚婦女分開評稅建議
可望本年稍後交立法局

財政司翟克誠今日（星期三）表示，待取得行政局的意見後，他希望能夠在本年稍後時間向立法局提交有關已婚婦女分開評稅的詳細建議。

翟克誠在他的政府收支預算案演辭中說，如果工作能依時完成，應該可以在一九八九至九零年度最後評稅時，實施這些建議。

在去年的預算案辯論總結演辭中，財政司答允在可能範圍內，盡早實施夫婦分開評稅，時間希望是在一九九零年。

自那時起，當局已就所需的行政及法律安排，做了不少工作。

談及其他課稅問題時，翟克誠指出有人促請當局修訂稅務條例內有關證券的定義，使認可單位信託的盈利，有更多類別可獲豁免繳付利得稅。

他說：「此外，我亦收到一些意見書，要求豁免互惠基金公司繳付利得稅，方式與單位信託相同。」

翟克誠表示政府已徵詢證券業的意見，現正進一步考慮這些建議。

至於航運業的課稅問題，翟克誠說政府最近幾個月已徵詢美國當局的意見，商討本港船運業如何解決因實施一九八六年美國稅務改革法所帶來的種種問題。

「我們現已同意，最佳的解決方法，是作出正式安排，使來自國際性船運業務的收入，獲得互惠的稅項豁免。」

「我希望能夠在不久將來，公布這些安排的詳情。」

翟克誠又指出，本港對創業資金的運用，興趣日濃。這是一種集資方法，讓創業資本家可對具備發展潛質的新業務作出投資。

創業資本家可從變賣投資獲得主要的收益。

翟克誠說，有人認為妨礙創業資金在本港發展的其中一個因素，是變賣投資所得的盈利，仍未確定是否需要繳納利得稅。

在某些地方，這個問題是用繁複的法例來解決。

「一直以來，我都小心避免令稅制不必要地變得更複雜。儘管如此，我現在正詳細研究此事，評估適當的減稅措施，是否有助於本港工業進一步發展。」

— 完 —

本年度政府收支預算案成功應付挑戰

財政司翟克誠深信今年的政府收支預算案能成功應付因協調通貨膨脹、預算盈餘、要為主要基礎設施預留款項等互相沖擊的壓力所帶來的挑戰。

翟克誠今日（星期三）在立法局總結其政府收支預算案演辭時表示，由於情況複雜，他認為現在解釋一下所面對的真正問題，以及各項預算案建議的理論根據，比任何時候都來得重要。

關於通貨膨脹的問題，他指出在現時情況下，增加公共開支有使通脹加劇的危險。

他說：「減稅措施亦會帶來同樣後果。不過，我不能完全不增加開支，這樣可能會妨礙本港日後的經濟增長，亦可能損害社會的利益。」

「同樣，我也不能完全不實施減稅措施，因為在有巨額預算盈餘的情況下，市民必然渴望政府或多或少會減低稅率。」

「我提出的各項建議都經過深思熟慮，充分顧及通脹威脅。因此我不認為這個預算案會使通脹顯著加劇。」

他說，建議的新俸稅和利得稅減幅，會使這些稅率回復五年前的舊觀。當時本港的經濟急速放緩，政府不得不提高稅率。

他說：「稅率回復當年水平的過程，是在不影響政府財政狀況穩健性的情況下逐步完成的。」

至於開支方面，財政司強調公營部門的活動，絕不應由收入帶動。

他強調：「我們不應單純因為多了收入而增加開支。目前首要的事情，是逐漸釐定並維持公共開支與經濟表現之間的適當比例。」

「可能有些時候，違背預算準則是有理由支持的。」

「有些人主張公營部門在整個經濟中所佔的比例應該增加，以便把服務質素提高至社會人士現時期望的水準。」

「但公營部門在本地生產總值中所佔比例的增長幅度，一定不能高至嚴重削弱私營機構創造財富能力的程度。」

「我提出這點，並不是預言財政收入預算政策會有改變，而是指出我們所面對的問題。」

翟克誠表示為了提供資源增添新服務或改善現有服務，必須逐漸加緊削減基線開支。

他說：「換言之，我們必須確保盡量透過重新調配現有資源，提供符合本港現時及將來所需類別和質素的服務。」

他表示本港的直接稅稅率會回復至公共財政出現赤字前的水平。

他說：「我們的公共開支計劃將可以維持，而我們亦已開始預留款項，應付規模龐大，且對日後經濟增長極為重要的基礎設施計劃。」

「我又提出其他稅項措施，以促進投資及進一步刺激和鼓勵本港繼續發展為一個金融中心和資本市場。」

翟克誠總結說：「這是一份值得提交立法局通過的預算案。」

— 完 —

財政司在電視電台發表演辭全文

以下為財政司翟克誠今日（星期三）就一九八九至九〇年度政府收支預算案在電視及電台發表的演詞全文。

今天較早時，我向立法局提交了下一財政年度的政府收支預算案。在制訂本預算案時，我要顧及三大因素。我現在首先略談每個因素，以及解釋它們為何這樣重要和如何互相影響。

第一個因素是通貨膨脹。本港繼續繁榮興旺，現時的通脹，正是由於我們的經濟表現出色所致。目前，內部及外地對本港貨品和服務的需求強勁，導致價格上升。社會每個人都感受到這方面的影響。但隨著時間過去，經濟自會作出調整，通脹亦應紓緩。我預測這情形會在今年稍後時間出現。我須要做的，就是確保預算案的建議不會使情況惡化。

第二個主要因素是大量的預算盈餘。有些人會認為，本港既有大量盈餘，政府應趁這機會擴展公共服務或減稅。我很了解這個想法，但急劇增加政府開支或大幅度減稅，都會加重通脹壓力。不過，我很高興告訴大家，即使這樣，政府仍會撥出一些款項，不單只進一步改善服務，同時還將稅率略為降低。

第三，我們有需要為未來進行建設。如要在九十年代及以後繼續穩步前進，就必須預留款項，作為改善本港道路和鐵路網、港口及環境之用。興建新機場及有關的基礎設施，更需要龐大的開支。因此，我已決定由現在開始積蓄，第一步是在下個財政年度預留七十億元，支付我們邁向二十一世紀所需的主要工程費用。

由此可見，我的任務是滿足社會最殷切的需求，同時保障香港在較長遠的期間內，繼續繁榮安定。

去年我發表收支預算案後曾對大家說，我預料本港的經濟增長會在一九八八年內開始放緩，事實證明情形果是這樣。一九八八年的經濟增長率為百分之七點五，一九八九年的增長率，我預料會是百分之六。儘管如此，我們仍會有可觀的經濟增長，令不少地區羨慕不已。

雖然我們有需要控制公共開支的增長，但我仍能撥出款項，大力改善某些公共服務。我們計劃在衛生福利方面約支出一百二十億元，增幅為百分之十二，教育開支將增至一百三十億元，房屋開支則接近一百一十億元。單是這三方面，便佔本港總預算開支百分之四十五。社區關係以及環境、運輸及水務的開支，亦會全面增加，顯示我們繼續承擔改善本港生活質素的責任。

五年前，本港公共財政狀況欠佳，迫使我們提高薪俸稅及利得稅的稅率。今天政府的收入，反映出香港近年來經濟蓬勃；我很高興告訴大家，我現在已有能力完成把這些直接稅稅率恢復至一九八三年水平的最後階段。這即是說，薪俸稅的標準稅率，將減為百分之十五，公司盈利的標準稅率則減為百分之十六點五。

我亦提高了多項個人免稅額，以及建議為那些獨力或主力撫養子女的父母，例如遺孀或軍親，提供二萬元的新免稅額。我認為這類人士應獲得一些額外減稅的益處。

此外，為促進香港發展成為一個金融中心，我亦決定全面取消利息稅。

我建議的所有減稅措施，合共將使政府收入全年計少收十七億元。不過，為維持應課稅品稅率和各項收費的實質價值而作的例行調整，可抵銷部分少收的數額。

展望未來，我們為已婚婦女分開評稅所作的安排，進展良好；我打算在一九八九至九〇年度的最後評稅付諸實施，以後，很多繳納薪俸稅人士的負擔，將可減輕。

鑑於我們的財政狀況健全，有些人無疑希望稅率會有更大的減幅。不過，在目前的情況下，這樣實非明智之舉，原因是大有可能導致通脹加劇。

一如以往，在制訂預算案時，我很清楚我們必須作出審慎的長遠策劃。政府現正擴展基本工程計劃，並預留巨額款項，應付本港未來十年及以後發展主要基礎設施所需。這個預算案不但顧及社會目前的需要和期望，亦為促進本港日後的進步和繁榮作出適當安排。

多謝各位，再見。

— 完 —